



Your Guide to the New Jersey Biology Competency Test, May 2012

New Jersey Department of Education

This pamphlet answers the most frequently asked questions about the New Jersey Biology Competency Test (NJBCT). It explains its importance to your child's education. The information describes what the test measures, why the assessment is given, how the results are reported, and why it is important for your child to do well on the assessment.

Questions and Answers

1. What is the New Jersey Biology Competency Test (NJBCT)?

The NJBCT is a state test given to students to measure whether they have gained the knowledge and skills identified in the Biology section of the Science Core Curriculum Content Standards (CCCS). The CCCS, adopted by the State Board of Education, identify what students should know and be able to do at the end of various benchmark years. The NJBCT will help determine whether your child is making satisfactory progress toward mastering Biology skills needed to graduate from high school. All New Jersey public high school students, regardless of grade level, who are enrolled in a Biology course, or content equivalent, during the 2011–2012 school year, must take the test.

2. In what other ways are the test results used?

Local school districts use the results to determine the appropriateness and strength of the local curriculum and to develop remedial programs to help students improve their knowledge and skills. The results are also used to satisfy federal requirements under the Elementary and Secondary Education Act (ESEA).

3. Are children classified as special education required to take the test?

The NJBCT is designed to measure how well all high school students have mastered the Biology content standards, including students with

learning disabilities. Special education students will be working to achieve the standards at levels appropriate for them and with any accommodations or modifications they may need. These accommodations are defined in their Individualized Education Plans (IEPs). The accommodations or modifications should be the same as those used by these students in other classroom testing, and may include Braille, extended testing time, or a different testing site.

While most special education students will take the test, there will be a small percentage of students with the most severe disabilities for whom some of the content standards are not appropriate. The New Jersey Department of Education has identified those standards that are appropriate for students with severe disabilities. The department developed a different kind of tool to measure the achievements of special education students who are exempt from taking the NJBCT. The Alternate Proficiency Assessment (APA), was taken by students for the first time in November 2001. The portfolio assessment documents student performance in Mathematics, Language Arts Literacy, and Biology. Every student with a learning disability must take the NJBCT unless the IEP team determines that your child will participate in the APA. Parents and guardians of children with disabilities should discuss participation in the test, and any necessary accommodations, at the child's IEP meeting.

4. Must students identified as limited English proficient (LEP) take the test?

Yes. All limited English proficient (LEP) students must take the NJBCT. LEP students are provided accommodations and modifications during testing, which can include a translation dictionary, translation of the test directions, extended testing time, or a small group testing environment. Parents and guardians should meet with the school bilingual/ESL coordinator to discuss appropriate testing accommodations and modifications for LEP students.

5. When is the NJBCT given?

The test is administered in May 2012 to all New Jersey public high school students, regardless of grade level, who are enrolled in a biology course or content equivalent during the 2011–2012 school year. It will be administered over a two-day period. Your child will spend approximately two hours each day taking the test.

NJBCT SCHEDULE

May 2012

Regular Test Dates

May 15, 16, 2012

Make-up Test Dates

May 17, 18, 2012

6. What does the NJBCT measure?

The NJBCT measures achievement of knowledge and skills in biology as described in the Core Curriculum Content Standards.

The NJBCT will be administered on two days, May 15 and 16, 2012. It consists of two types of questions. The first type is multiple choice, whereby students select the correct answer from four choices. The second type is performance assessment, whereby students are required to write their answers or to explain or illustrate how they solve biology tasks. The test measures student knowledge of the following reporting clusters:

- Organization and Development
- Matter and Energy Transformation
- Interdependence
- Heredity and Reproduction
- Evolution and Diversity

7. How is the NJBCT developed?

Test items and performance tasks are developed and then reviewed by state-level Biology and Sensitivity committees before and after they are included in the test. New Jersey teachers and other educators participate in the committee review process. All items and tasks are subjected to a rigorous field test before they are included on the graduation test.

8. How were the proficiency levels set?

Proficiency levels for the NJBCT were established by experienced educators who recommended proficiency levels. With the committees' recommendations, the State Board of Education, in consultation with the Commissioner of Education, adopted the standards which established the proficiency levels. A procedure called statistical equating is used to make sure that all future scale scores are equivalent to those established for the test.

9. How is the NJBCT scored?

The multiple-choice questions are machine-scored by a company hired by the New Jersey Department of Education. The same company also conducts the scoring of all performance assessment tasks. The company has a staff of raters who undergo extensive training and are continuously monitored during the scoring process.

Each correct response to a multiple-choice question counts as one point; students are not penalized for guessing. The total number of points make up a score known as the raw score. The raw scores are then converted into scale scores, which are the scores that are reported. These scale scores are your child's Biology scores.

10. How are the performance assessment tasks scored?

The student responses to the performance assessment tasks are rated independently by two highly trained raters on a four-point rubric from 1 (lowest) to 4 (highest). A third rater is used in those rare circumstances when the two initial

scores are not equal or adjacent. The ratings are then summed and weighted by a factor of 1.5 to arrive at the final score.

11. What types of scores and reports will I receive for the NJBCT?

Your child will receive an Individual Student Report (ISR) that contains his or her scores in Biology. For each section of the test, there will be a total scale score, and raw scores for each reporting cluster. The total scores will be reported in one of three proficiency levels: Advanced Proficient—pass, Proficient—pass, or Partially Proficient—fail.

Scores that fall in the Partially Proficient level indicate that the student has not met the minimum level of proficiency required. A copy of the Individual Student Report must be given to you; another copy is kept at the school in your child's file. This report is available only to the student, his or her parent or legal guardian, and school personnel deemed appropriate by the Commissioner of Education.

12. What happens if my child does not pass the NJBCT?

Students who fail the test in May 2012 will have additional opportunities to demonstrate proficiency, only if enrolled in a Biology course. The school must inform you about the additional support your child will receive.

13. If my child passes the NJBCT and we move to another school district in New Jersey, must my child be tested again?

No. Scores on the NJBCT become part of a student's permanent record and, therefore, the school district must forward test scores to the new school district if a student relocates. Even if a student leaves school and then later returns, he or she would not be tested on the previously passed NJBCT.

Your Child with an Educational Disability

14. Are children classified as eligible for special education and related services required to pass the NJBCT?

The Individualized Education Plan (IEP) defines the graduation requirements, including testing, for each special education student. If a child's IEP does not include a specific exemption from passing the test, then that child must pass the NJBCT as one of the requirements for a high school diploma. A student exempted from passing the NJBCT must take the exempted test once. The score on the exempted test will not affect the student's graduation status. A student with a disability may be tested through the Alternative Proficiency Assessment (APA), rather than by taking the NJBCT, if it is determined appropriate by your child's IEP team.

15. Can accommodations or modifications be made to the testing environment to accommodate my special education child?

Yes. Accommodations and modifications might include such aids as a Braille or large-print version, a different testing site, an extended amount of time for testing, or similar types of accommodations. You should meet with the child study team in your district to discuss necessary accommodations or modifications for your child. All accommodations and modifications must be specified in your child's IEP.

16. Will the high school diploma my special education child receives be affected by whether he or she was exempted from passing the NJBCT?

No. Currently, there is only one type of state-endorsed, locally issued high school diploma in New Jersey. If your child meets the requirements of his or her IEP, he or she will receive a state-endorsed diploma.

Your Child in a Vocational or Technical School

17. Must my child who is enrolled in a vocational or technical school take the NJBCT?

Yes. Students who are enrolled in vocational and technical programs at comprehensive high schools or who attend shared-time or full-time vocational/technical schools must take the test as one of the requirements for a high school diploma. Mastery of the skills tested was identified as necessary for all students. These skills are the foundation for all other learning, including vocational and technical skills.

18. How can I find out whether my child is learning the required skills?

You should speak first to your child's teachers, particularly those who teach biology and remedial skills. Other school staff who could help you are the principal, the guidance counselor, the basic skills coordinator, the Biology department chairperson, and the English as a second language (ESL) teacher and/or the bilingual/ESL coordinator if your child is limited English proficient (LEP).

19. What can I do at home to help my child pass the NJBCT?

Your child's teachers can suggest specific ways for you to help your child at home. In general, you can help by:

- Showing an interest in your child's work;
- Letting your child know that you have high expectations for his or her work;
- Providing a study area;
- Setting homework and study time every day;

- Asking to see your child's assignments and test results; and
- Making sure your child attends school regularly.

In order to have a secure test administration, students are not permitted to have cell phones or any other electronic device in any testing room. If your child has a cell phone or any other unauthorized electronic device while in a testing room, the test section for that day will be voided and your child will have to wait for the next scheduled test administration to complete the test.

20. How can I find out more about the NJBCT?

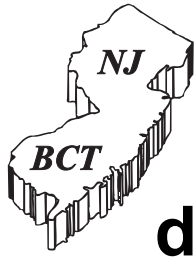
The New Jersey Department of Education has prepared a variety of materials to help parents and teachers prepare students for the test. These materials (this pamphlet, for example) are provided through your child's school and via the New Jersey Department of Education web site. Further information about the NJBCT and your child's progress toward development of the skills tested is available at your local high school or district office.

Information about statewide assessments is available on the New Jersey Department of Education web site at:

www.state.nj.us/education

or by contacting the New Jersey Department of Education, Office of Assessments, Division of Standards, Assessment, and Curriculum, at:

P.O. Box 500
Judge Robert L. Carter Building
Riverview Executive Plaza, Building 100
Trenton, New Jersey 08625-0500



Su guía para el Examen de Competencia en Biología de Nueva Jersey, mayo de 2012

Departamento de Educación de Nueva Jersey

Este folleto responde las preguntas más frecuentes acerca del Examen de Competencia en Biología de Nueva Jersey (NJBCT). Explica la importancia para la educación de su hijo. La información describe lo que evalúa el examen, por qué se da la evaluación, cómo se informan los resultados, y por qué es importante que le vaya bien en la evaluación a su hijo.

Preguntas y respuestas

1. ¿Qué es el Examen de Competencia en Biología de Nueva Jersey (NJBCT)?

EL NJBCT es un examen del estado que se administra a los estudiantes para evaluar si han adquirido los conocimientos y las aptitudes identificadas en la sección de biología de los Estándares de contenido del currículum básico de ciencias (CCCS). Los CCCS, adoptados por la Junta de educación del estado, identifican lo que los estudiantes deben saber y lo que deben poder hacer al final de los años de referencia. El NJBCT ayudará a determinar si su hijo está haciendo progresos para llegar a dominar de manera satisfactoria las destrezas necesarias en biología para graduarse de la escuela secundaria. Deben de tomar el examen todos los alumnos de escuelas públicas de Nueva Jersey, sin importar el nivel, que estén inscritos en un curso de biología, o contenido equivalente, durante el año escolar 2011–2012.

2. ¿De qué otra manera se utilizan los resultados?

Los distritos escolares locales utilizan los resultados para determinar si el currículum local es lo suficientemente apropiado y sólido, y para desarrollar programas de nivelación para ayudar a que los estudiantes mejoren sus conocimientos y destrezas. Los resultados también se utilizan para satisfacer los requisitos a nivel federal bajo la Ley de educación primaria y secundaria (ESEA).

3. ¿Es obligatorio que tomen el examen los niños clasificados bajo educación especial?

El NJBCT está diseñado para medir qué tan bien han dominado los estándares de contenido de biología todos los estudiantes de secundaria, incluso los estudiantes con discapacidades de aprendizaje. Los estudiantes que reciben educación especial trabajan para alcanzar los estándares a un nivel apropiado para ellos y con cualquier adaptación o modificación que puedan necesitar. Estas adaptaciones están delimitadas en sus Planes educativos individualizados (IEP). Las adaptaciones o modificaciones deben ser las mismas que las utilizadas por estos estudiantes en exámenes para otras clases y pueden incluir Braille, extensión de tiempo o un sitio diferente para tomar el examen.

Aunque la mayoría de estudiantes de educación especial tomarán el examen, habrá un porcentaje mínimo de estudiantes con las discapacidades más severas para quienes ciertos de los estándares de contenido no son apropiados. El Departamento de Educación de Nueva Jersey ha identificado esos estándares que son apropiados para estudiantes con discapacidades severas. El departamento desarrolló una herramienta de diferente tipo para medir los logros de los estudiantes de educación especial quienes están exonerados de tomar el NJBCT. En noviembre de 2001, los estudiantes tomaron por primera vez la Evaluación de Competencia Alternativa (APA). La evaluación de las carpetas de trabajo documenta el desempeño de los estudiantes en matemáticas, lenguaje y capacidad de lectura y escritura, y biología. Cada estudiante con una discapacidad de aprendizaje debe tomar el NJBCT a menos que el equipo de IEP determine que su hijo debe participar en el APA. Los padres de familia y tutores de niños con discapacidades deben hablar acerca de la participación en el examen y de cualquier adaptación necesaria durante la reunión del IEP del niño.

4. ¿Deben de tomar el examen los estudiantes identificados con dominio limitado de inglés (LEP)?

Sí. Todos los estudiantes con dominio limitado de inglés (LEP) deben tomar el NJBCT. Los estudiantes LEP reciben adaptaciones y modificaciones durante el examen, las que pueden incluir un diccionario para traducir, la traducción de las instrucciones del examen, extensión de tiempo o un ambiente de examen para un grupo pequeño. Los padres de familia o tutores deben reunirse con el coordinador bilingüe/ESL de la escuela para tratar acerca de las adaptaciones y modificaciones adecuadas para estudiantes LEP.

5. ¿Cuándo se administra el NJBCT?

El examen se administra en mayo de 2012 a todos los estudiantes de escuelas públicas de secundaria de Nueva Jersey, sin importar el nivel, que estén inscritos en un curso de biología, o contenido equivalente, durante el año escolar 2011–2012. Se administrará a lo largo de un período de dos días. Su hijo pasará aproximadamente dos horas al día tomando la prueba.

PROGRAMA DE NJBCT

mayo de 2012

Fechas regulares del examen

mayo 15 y 16 de 2012

Fechas de recuperación del examen

mayo 17 y 18 de 2012

6. ¿Qué mide el NJBCT?

El examen NJBCT mide los conocimientos y habilidades alcanzados en el área de biología, como se describe en los Estándares de contenido del currículum básico.

El NJBCT se administrará en dos días, el 15 y 16 de mayo de 2012. Consta de dos tipos de preguntas. El primer tipo es de opción múltiple, en las cuales el estudiante selecciona la respuesta correcta entre las cuatro opciones. El segundo tipo es de evaluación de rendimiento, en el cual el estudiante debe escribir sus respuestas o explicar o ilustrar cómo resuelve las tareas de biología. El examen mide los conocimientos del estudiante bajo las siguientes categorías:

- Organización y desarrollo
- Transformación de energía y materia
- Interdependencia
- Herencia y reproducción
- Evolución y diversidad

7. ¿Cómo se desarrolla el NJBCT?

Los elementos del examen y las tareas de rendimiento son desarrollados y luego examinados por comités de biología y de análisis de sensibilidad a nivel estatal, antes y después de incluirse en el examen. Tanto los maestros de Nueva Jersey como otros educadores participan en el proceso de revisión llevado a cabo por el comité. Todos los elementos y tareas son sometidos a un riguroso examen de campo antes de incluirse en el examen de graduación.

8. ¿Cómo se establecieron los niveles de competencia?

Los niveles de competencia para el NJBCT se establecieron por educadores de experiencia quienes recomendaron los niveles de competencia. La Junta de Educación del Estado, con las recomendaciones del comité, en consulta con el Comisionado de Educación, adoptó los estándares que establecieron los niveles de competencia. Se usa un procedimiento llamado equiparación de estadísticas para asegurar que todos los futuros puntajes de escala sean equivalentes a los que están establecidos para este examen.

9. ¿Cómo se califica el NJBCT?

Las preguntas de opción múltiple se evalúan a máquina por una compañía contratada por el Departamento de Educación de Nueva Jersey. La misma compañía también lleva a cabo la calificación de todas las tareas de evaluación de rendimiento. La compañía cuenta con un personal de evaluadores que reciben un amplio entrenamiento y son observados continuamente a lo largo del proceso de calificación.

Cada respuesta correcta de opción múltiple a una pregunta cuenta como un punto; no se penaliza a los estudiantes por adivinar. El número total de puntos forman un puntaje llamado el puntaje bruto. Los puntajes brutos luego se convierten en puntajes de escala, que son los puntajes que se reportan. Estos puntajes de escala son los puntajes de biología de su hijo.

10. ¿Cómo se evalúan las tareas de evaluación de rendimiento?

Dos evaluadores altamente entrenados evalúan independientemente las respuestas de los estudiantes a los trabajos de evaluación de rendimiento, usando instrucciones impresas de cuatro puntos que va de 1 (el más bajo) a 4 (el más alto). En esas circunstancias poco comunes en que los dos puntajes iniciales no sean equivalentes o adyacentes, se utiliza un tercer evaluador. Para conseguir el puntaje total se toma el promedio de los puntajes y se pesan con un factor de 1.5.

11. ¿Qué tipos de puntajes y reportes recibirá para el NJBCT?

Su hijo recibirá un Reporte individual Estudiantil (ISR) el cual contiene sus puntajes en biología. Para cada sección del examen, habrá un puntaje total de escala, y puntajes brutos para cada agrupación reportada. Los puntajes totales se reportarán en uno de los tres niveles de competencia: Competencia avanzada—aprobado, Competencia—aprobado, o Competencia parcial—reprobado.

Los puntajes que caen en el nivel de competencia parcial indican que el estudiante no cumple con el nivel mínimo de competencia requerido. Se le debe entregar a Ud. una copia del Reporte individual Estudiantil; otra copia se guarda en el archivo escolar de su hijo. Este reporte está disponible solamente para el estudiante, sus padres o tutor legal, y al personal de la escuela que el Comisionado de educación considere apropiado.

12. ¿Qué sucede si mi hijo no aprueba el NJBCT?

Los estudiantes que reprobren el examen en mayo de 2012 tendrán otras oportunidades para demostrar su competencia, sólo si están inscritos en un curso de biología. La escuela debe informarle a Ud. sobre la ayuda adicional que recibirá su hijo.

13. Si mi hijo aprueba el NJBCT y nos mudamos a otro distrito escolar en Nueva Jersey, ¿tendrá que volver a tomar el examen?

No. Los puntajes del NJBCT son parte del record permanente del estudiante, y por lo tanto si el estudiante se muda, el distrito escolar tiene que enviar los puntajes del examen al distrito escolar

nuevo. Aun en el caso de que un estudiante deje la escuela y más adelante regrese, no tendría que tomar el NJBCT que previamente aprobó.

Su hijo con una discapacidad educativa

14. ¿Es obligatorio que los niños clasificados como candidatos elegibles para recibir educación especial y servicios relacionados aprueben el NJBCT?

El Plan educativo individualizado (IEP) delimita los requisitos de graduación, incluyendo los exámenes para cada estudiante de educación especial. Si el IEP no incluye una exoneración específica de aprobar el examen, entonces el estudiante tiene que aprobar el NJBCT como uno de los requisitos para recibir el diploma de secundaria. Un estudiante exonerado de aprobar el NJBCT, debe tomar el examen una vez. El puntaje en el examen exonerado no afectará el estatus de graduación del estudiante. Un estudiante con una discapacidad puede ser evaluado mediante la Evaluación de Competencia Alternativa (APA) en lugar del NJBCT, si el equipo de IEP de su hijo determina que es apropiado.

15. ¿Se pueden hacer adaptaciones o modificaciones en el ambiente de examen para satisfacer las necesidades de educación especial de mi hijo?

Sí. Las adaptaciones o modificaciones pueden incluir ayudas tales como Braille o letra grande, extensión de tiempo o un sitio diferente para tomar el examen u otros tipos de adaptaciones similares. Ud. debe reunirse con el equipo de estudio de su hijo en su distrito para tratar acerca de las adaptaciones o modificaciones necesarias para su hijo. Cualquier adaptación o modificación debe especificarse en el IEP de su hijo.

16. ¿Será afectado el diploma de secundaria de mi hijo quien recibe educación especial, por ser exonerado de aprobar el NJBCT?

No. Actualmente, hay sólo un tipo de diploma de secundaria, aprobado por el estado y expedido por las escuelas locales en Nueva Jersey. Si su hijo cumple con los requisitos de su IEP, recibirá un diploma aprobado por el estado.

Su hijo en una escuela de enseñanza técnica o vocacional

17. ¿Debe mi hijo, quien está inscrito en una escuela de enseñanza técnica o vocacional rendir el NJBCT?

Sí. Los estudiantes que están inscritos en programas técnicos y vocacionales en escuelas secundarias integrales, o que asisten parte del tiempo o tiempo completo a una escuela de enseñanza técnica o vocacional, deben rendir el examen como uno de los requisitos para obtener un diploma de secundaria. La maestría de las habilidades evaluadas se identifica como necesaria para todos los estudiantes. Estas habilidades forman la base para cualquier otro aprendizaje, incluyendo las habilidades técnicas y vocacionales.

18. ¿Cómo puedo informarme si mi hijo está aprendiendo las habilidades requeridas?

Primero debe comunicarse con los maestros de su hijo, en particular con los que enseñan biología y habilidades compensatorias (clases remediales). Otros miembros de la escuela que pueden ayudarle son el director, el consejero vocacional, el coordinador de habilidades básicas, el jefe del departamento de biología, el maestro de inglés como segundo idioma (ESL) y/o el coordinador ESL/bilingüe si su hijo tiene dominio limitado de inglés (LEP).

19. ¿Qué puedo hacer yo en casa para ayudar a que mi hijo apruebe el NJBCT?

Los maestros de su hijo pueden sugerir maneras específicas para que ayude a su hijo en casa. En general, Ud. puede ayudar:

Demostrando interés en el trabajo de su hijo; Haciéndole saber a su hijo que Ud. tiene altas expectativas en su trabajo; Proporcionándole un área de estudio; Estableciendo cierto tiempo para completar tareas y estudiar todos los días; Pidiendo

ver las tareas y resultados de pruebas de su hijo; y Asegurándose de que su hijo asista a la escuela con regularidad. Para mantener segura la administración del examen no se permite que los estudiantes tengan teléfonos celulares ni cualquier otro aparato electrónico en cualquiera de los salones de examen. Si su hijo tiene un teléfono celular o cualquier otro aparato electrónico no autorizado mientras está en un salón de examen, se anulará la sección del examen para ese día y su hijo tendrá que esperar hasta la siguiente administración del examen para completarla.

20. ¿Cómo puedo informarme más sobre el NJBCT?

El Departamento de Educación de Nueva Jersey ha preparado una variedad de materiales para ayudar a los padres de familia y maestros a que preparen a los estudiantes para el examen. Estos materiales (este folleto, por ejemplo) se proveen por medio de la escuela de su hijo y también a través del sitio web del Departamento de Educación de Nueva Jersey. Información adicional sobre el NJBCT de Nueva Jersey y el avance de su hijo hacia el desarrollo de las habilidades evaluadas están disponibles en su escuela secundaria local o en la oficina del distrito escolar.

La información sobre las evaluaciones a nivel del estado está disponible en el sitio web del Departamento de Educación de Nueva Jersey en:

www.state.nj.us/education

o contactando al Departamento de Educación de Nueva Jersey, la Oficina de Evaluaciones, la División de Estándares, Evaluación y Currículum en:

P.O. Box 500
Judge Robert L. Carter Building
Riverview Executive Plaza, Building 100
Trenton, New Jersey 08625-0500

Copyright © 2012 por el Departamento de Educación de Nueva Jersey
Todos los derechos reservados.
PTM # 1507.68



G U I D E - B C T